

Draft (1919)	พ.ศ. ๒๔๖๗	พ.ศ. ๒๔๗๑
TITLE XIV. AGENCY.	ลักษณะ ๑๕ ตัวแทน	ลักษณะ ๑๕ ตัวแทน
CHAPTER I. GENERAL PROVISIONS.	หมวด ๑ บทเบ็ดเสร็จทั่วไป	หมวด ๑ บทเบ็ดเสร็จทั่วไป
<i>Ob.844</i>	๗๙๗	๗๙๗
A contract of agency is a contract whereby a person, called the principal, directs another person, called the agent, to act for him and the agent agrees to do so.	อันว่าสัญญาตัวแทนนั้น คือสัญญาซึ่งให้บุคคลหนึ่งเรียกว่าตัวแทน มีอำนาจทำการแทนบุคคลอีกคนหนึ่งเรียกว่าตัวการ และตกลงจะทำการดั่งนั้น อันความเป็นตัวแทนนั้นจะเป็นโดยตั้งแต่งแสดงออกชัด ฤาโดยปริยายก็ย่อมได้	อันว่าสัญญาตัวแทนนั้น คือสัญญาซึ่งให้บุคคลหนึ่งเรียกว่าตัวแทน มีอำนาจทำการแทนบุคคลอีกคนหนึ่งเรียกว่าตัวการ และตกลงจะทำการดั่งนั้น อันความเป็นตัวแทนนั้นจะเป็นโดยตั้งแต่งแสดงออกชัดหรือโดยปริยายก็ย่อมได้
<i>Ob.845</i> Agency may be express or implied.		
-	๗๙๘	๗๙๘
	กิจการอันใดท่านบังคับไว้โดยกฎหมายว่าต้องทำเป็นหนังสือ การตั้งตัวแทนเพื่อกิจการอันนั้น ก็ต้องทำเป็นหนังสือด้วย	กิจการอันใดท่านบังคับไว้โดยกฎหมายว่าต้องทำเป็นหนังสือ การตั้งตัวแทนเพื่อกิจการอันนั้น ก็ต้องทำเป็นหนังสือด้วย <u>กิจการอันใดท่านบังคับไว้ว่าต้องมีหลักฐานเป็นหนังสือ การตั้งตัวแทนเพื่อกิจการอันนั้น ก็ต้องมีหลักฐานเป็นหนังสือด้วย</u>
<i>Ob.581</i>	๗๙๙	๗๙๙
The principal who employs an incapacitated person as an agent is bound by the acts of that agent in the same way as if he was capable. But the liability of the agent to the principal is	ตัวการคนใดใช้บุคคลผู้ไร้ความสามารถเป็นตัวแทน ท่านว่าตัวการคนนั้นย่อมต้องผูกพันในกิจการที่ตัวแทนกระทำ	ตัวการคนใดใช้บุคคลผู้ไร้ความสามารถเป็นตัวแทน ท่านว่าตัวการคนนั้นย่อมต้องผูกพันในกิจการที่ตัวแทนกระทำ

Draft (1919)	พ.ศ. ๒๔๖๗	พ.ศ. ๒๔๗๑
governed by the provisions concerning capacity.		
<p><i>Ob.854</i></p> <p>The agent who has a special authority can do on behalf of his principal whatever is necessary for the due execution of the matters entrusted to him.</p>	<p>๘๐๐</p> <p>ถ้าตัวแทนได้รับมอบอำนาจแต่เฉพาะการ ท่านว่าจะทำการแทนตัวการได้แต่เพียงในสิ่งที่จำเป็น เพื่อให้กิจอันเขาได้มอบหมายแก่ตนนั้นสำเร็จลุล่วงไป</p>	<p>๘๐๐</p> <p>ถ้าตัวแทนได้รับมอบอำนาจแต่เฉพาะการ ท่านว่าจะทำการแทนตัวการได้แต่เพียงในสิ่งที่จำเป็น เพื่อให้กิจอันเขาได้มอบหมายแก่ตนนั้นสำเร็จลุล่วงไป</p>
<p><i>Ob.855</i></p> <p>The agent who has a general authority can do anything on behalf of his principal, except:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Sell immovable property. 2) Make a gift. 3) Make a compromise. 4) Enter an action in Court. 5) Submit a dispute to arbitration. 	<p>๘๐๑</p> <p>ถ้าตัวแทนได้มอบอำนาจทั่วไป ท่านว่าจะทำกิจใด ๆ ในทางจัดการแทนตัวการ ก็ย่อมทำได้ทุกอย่าง แต่การเช่นอย่างจะกล่าวต่อไปนี้ ท่านว่าหาอาจจะทำได้ไม่ คือ</p> <ol style="list-style-type: none"> (๑) ขายอสังหาริมทรัพย์ (๒) ให้เช่าอสังหาริมทรัพย์กว่าสามปีขึ้นไป (๓) ให้ (๔) ประณอมยอมความ (๕) ยื่นฟ้องต่อศาล (๖) มอบข้อพิพาทให้อนุญาตตุลาการพิจารณา 	<p>๘๐๑</p> <p>ถ้าตัวแทนได้มอบอำนาจทั่วไป ท่านว่าจะทำกิจใด ๆ ในทางจัดการแทนตัวการก็ย่อมทำได้ทุกอย่าง แต่การเช่นอย่างจะกล่าวต่อไปนี้ ท่านว่าหาอาจจะทำได้ไม่ คือ</p> <ol style="list-style-type: none"> (๑) ขายหรือจำนองอสังหาริมทรัพย์ (๒) ให้เช่าอสังหาริมทรัพย์กว่าสามปีขึ้นไป (๓) ให้ (๔) ประณอมยอมความ (๕) ยื่นฟ้องต่อศาล (๖) มอบข้อพิพาทให้อนุญาตตุลาการพิจารณา
<p><i>Ob.856</i></p> <p>In case of emergency, the agent can do in order to protect his principal from loss all such acts as would be done by a person of ordinary prudence in his own case.</p>	<p>๘๐๒</p> <p>ในเหตุฉุกเฉิน เพื่อจะป้องกันมิให้ตัวการต้องเสียหาย ท่านให้สันนิษฐานไว้ก่อนว่าตัวแทนจะทำการใด ๆ เช่นอย่างวิญญูชนจะพึงกระทำ ก็ย่อมมีอำนาจจะทำได้ทั้งสิ้น</p>	<p>๘๐๒</p> <p>ในเหตุฉุกเฉิน เพื่อจะป้องกันมิให้ตัวการต้องเสียหาย ท่านให้สันนิษฐานไว้ก่อนว่าตัวแทนจะทำการใด ๆ เช่นอย่างวิญญูชนจะพึงกระทำ ก็ย่อมมีอำนาจจะทำได้ทั้งสิ้น</p>
<p><i>Ob.857</i></p> <p>The agent is only entitled to receive a remuneration in the cases provided by agreement</p>	<p>๘๐๓</p> <p>ตัวแทนไม่มีสิทธิจะได้รับบำเหน็จ เว้นแต่จะได้มีข้อตกลงกันไว้ในสัญญาว่ามีบำเหน็จ ฤทางที่คู่สัญญา</p>	<p>๘๐๓</p> <p>ตัวแทนไม่มีสิทธิจะได้รับบำเหน็จ เว้นแต่จะได้มีข้อตกลงกันไว้ในสัญญาว่ามีบำเหน็จ หรือทางที่คู่สัญญา</p>

Draft (1919)	พ.ศ. ๒๔๖๗	พ.ศ. ๒๔๗๑
or by custom.	ประพฤติต่อกันนั้นเป็นปริยายว่ามีบำเหน็จ ถ้าเคยเป็นธรรมเนียมมีบำเหน็จ	ประพฤติต่อกันนั้นเป็นปริยายว่ามีบำเหน็จ หรือเคยเป็นธรรมเนียมมีบำเหน็จ
<i>Ob.858</i>	๘๐๔	๘๐๔
If several agents have been appointed by the same principal for the same matters, it is presumed that they cannot act separately.	ถ้าในสัญญาอันเดียวตัวการคนเดียวตั้งตัวแทนหลายคนเพื่อแก่การอันเดียวกันไซ้ ท่านให้สันนิษฐานไว้ก่อนว่าตัวแทนจะต่างคนต่างทำการนั้น ๆ แยกกันไม่ได้	ถ้าในสัญญาอันเดียวตัวการคนเดียวตั้งตัวแทนหลายคนเพื่อแก่การอันเดียวกันไซ้ ท่านให้สันนิษฐานไว้ก่อนว่าตัวแทนจะต่างคนต่างทำการนั้น ๆ แยกกันไม่ได้
-	๘๐๕	๘๐๕
	<u>ในกิจการอันหนึ่งอันเดียวกัน ผู้ใดเป็นตัวแทนของฝ่ายหนึ่งอยู่แล้ว ท่านว่าจะไปเป็นตัวแทนของอีกฝ่ายหนึ่งไม่ได้ ถ้าจะเป็นตัวแทนของคู่กรณีทั้งสองฝ่ายด้วยกันก็ไม่ได้</u>	<u>ตัวแทนนั้น เมื่อไม่ได้รับความยินยอมของตัวการ จะเข้าทำนิติกรรมอันใดในนามของตัวการ ทำกับตนเองในนามของตนเอง หรือในฐานะเป็นตัวแทนของบุคคลภายนอกหาได้ไม่ เว้นแต่นิติกรรมนั้นมีเฉพาะแต่การชำระหนี้</u>
-	๘๐๖	๘๐๖
	ตัวการซึ่งมิได้เปิดเผยชื่อจะกลับแสดงตนให้ปรากฏ และเข้ารับเอาสัญญาใด ๆ ซึ่งตัวแทนได้ทำไว้แทนตนก็ได้ แต่ถ้าตัวการผู้ใดได้ยอมให้ตัวแทนของตนทำการออกหน้าเป็นตัวการไซ้ ท่านว่าตัวการผู้นั้นหาอาจจะทำให้เสื่อมเสียถึงสิทธิของบุคคลภายนอกอันเขามีต่อตัวแทน และเขาชวนขายได้มาแต่ก่อนที่รู้ว่าเป็นตัวแทนนั้นไม่ได้	ตัวการซึ่งมิได้เปิดเผยชื่อจะกลับแสดงตนให้ปรากฏ และเข้ารับเอาสัญญาใด ๆ ซึ่งตัวแทนได้ทำไว้แทนตนก็ได้ แต่ถ้าตัวการผู้ใดได้ยอมให้ตัวแทนของตนทำการออกหน้าเป็นตัวการไซ้ ท่านว่าตัวการผู้นั้นหาอาจจะทำให้เสื่อมเสียถึงสิทธิของบุคคลภายนอกอันเขามีต่อตัวแทน และเขาชวนขายได้มาแต่ก่อนที่รู้ว่าเป็นตัวแทนนั้นไม่ได้
CHAPTER II. DUTIES OF THE AGENT TO THE PRINCIPAL.	หมวด ๒ หน้าที่และความรับผิดชอบของตัวแทนต่อตัวการ	หมวด ๒ หน้าที่และความรับผิดชอบของตัวแทนต่อตัวการ
<i>Ob.859(I)</i>	๘๐๗	๘๐๗
The agent is bound to act for his principal	ตัวแทนต้องทำการตามคำสั่งแสดงออกชัด ถ้าโดย	ตัวแทนต้องทำการตามคำสั่งแสดงออกชัดหรือโดย

Draft (1919)	พ.ศ. ๒๔๖๗	พ.ศ. ๒๔๗๑
<p>according to the directions given by the principal or, in the absence of such directions, according to the custom and with such care as may be expected from a person of ordinary prudence.</p>	<p>ปริยายของตัวการ เมื่อไม่มีคำสั่งเช่นนั้น ก็ต้องดำเนินตามทางที่เคยทำกันมาในกิจการค้าขายอันเขาให้ตนทำอยู่นั้น อนึ่งบทบัญญัติมาตรา ๖๕๙ ว่าด้วยการฝากทรัพย์สินนั้น ท่านให้นำมาใช้ด้วยโดยอนุโลมตามควร</p>	<p>ปริยายของตัวการ เมื่อไม่มีคำสั่งเช่นนั้น ก็ต้องดำเนินตามทางที่เคยทำกันมาในกิจการค้าขายอันเขาให้ตนทำอยู่นั้น อนึ่งบทบัญญัติมาตรา ๖๕๙ ว่าด้วยการฝากทรัพย์สินนั้น ท่านให้นำมาใช้ด้วยโดยอนุโลมตามควร</p>
-	๘๐๘	๘๐๘
	<p>ตัวแทนต้องทำการด้วยตนเอง เว้นแต่จะมีอำนาจใช้ตัวแทนช่วงทำการได้</p>	<p>ตัวแทนต้องทำการด้วยตนเอง เว้นแต่จะมีอำนาจใช้ตัวแทนช่วงทำการได้</p>
Ob.860	๘๐๙	๘๐๙
<p>If required, the agent must at any reasonable time give information to his principal as to the condition of the matters entrusted to him.</p>	<p>เมื่อตัวการมีประสงค์จะทราบความเป็นไปของการที่ได้มอบหมายแก่ตัวแทนนั้นในเวลาใด ๆ ซึ่งสมควรแก่เหตุ ตัวแทนก็ต้องแจ้งให้ตัวการทราบ อนึ่งเมื่อการเป็นตัวแทนสิ้นสุดลงแล้ว ตัวแทนต้องแถลงบัญชีด้วย</p>	<p>เมื่อตัวการมีประสงค์จะทราบความเป็นไปของการที่ได้มอบหมายแก่ตัวแทนนั้นในเวลาใด ๆ ซึ่งสมควรแก่เหตุ ตัวแทนก็ต้องแจ้งให้ตัวการทราบ อนึ่งเมื่อการเป็นตัวแทนสิ้นสุดลงแล้ว ตัวแทนต้องแถลงบัญชีด้วย</p>
<p>Ob.861</p> <p>After determination or extinction of the agency, the agent must as soon as possible report to the principal how the matters have been executed.</p>		
Ob.862	๘๑๐	๘๑๐
<p>The agent must transfer to the principal the rights which he has acquired in his own name but on behalf of the principal.</p>	<p>เงินและทรัพย์สินอย่างอื่นบรรดาที่ตัวแทนได้รับไว้ เกี่ยวด้วยการเป็นตัวแทนนั้น ท่านว่าตัวแทนต้องส่งให้แก่ตัวการทั้งสิ้น อนึ่งสิทธิทั้งหลายซึ่งตัวแทนขวนขวายได้มาในนามของตนเองแต่โดยฐานที่ทำการแทนตัวการนั้น ตัวแทนก็ต้องโอนให้แก่ตัวการทั้งสิ้น</p>	<p>เงินและทรัพย์สินอย่างอื่นบรรดาที่ตัวแทนได้รับไว้ เกี่ยวด้วยการเป็นตัวแทนนั้น ท่านว่าตัวแทนต้องส่งให้แก่ตัวการทั้งสิ้น อนึ่งสิทธิทั้งหลายซึ่งตัวแทนขวนขวายได้มาในนามของตนเองแต่โดยฐานที่ทำการแทนตัวการนั้น ตัวแทนก็ต้องโอนให้แก่ตัวการทั้งสิ้น</p>
<p>Ob.863</p> <p>The agent must hand over to the principal all the monies and other properties which he receives in the execution of the agency.</p>		
Ob.864	๘๑๑	๘๑๑

Draft (1919)	พ.ศ. ๒๔๖๗	พ.ศ. ๒๔๗๑
<p>If the agent has used for his own benefit money which he ought to have handed over to the principal or to have used for the principal, he must pay interest thereon from the day when he used it for his own benefit.</p>	<p>ถ้าตัวแทนเอาเงินซึ่งควรจะได้ส่งแก่ตัวการ ฤฯซึ่งควรจะใช้ในกิจของตัวการนั้นไปใช้สอยเป็นประโยชน์ตนเสีย ท่านว่าตัวแทนต้องเสียดอกเบี้ยในเงินนั้นนับแต่วันที่ได้เอาไปใช้</p>	<p>ถ้าตัวแทนเอาเงินซึ่งควรจะได้ส่งแก่ตัวการหรือซึ่งควรจะใช้ในกิจของตัวการนั้นไปใช้สอยเป็นประโยชน์ตนเสีย ท่านว่าตัวแทนต้องเสียดอกเบี้ยในเงินนั้นนับแต่วันที่ได้เอาไปใช้</p>
<p>Ob.859(II)</p>	<p>๘๑๒</p>	<p>๘๑๒</p>
<p>If the agent acts otherwise, he must make compensation for any injury which the principal may sustain therefrom ; and, if any profit accrues, he must account for it to the principal.</p>	<p>ถ้ามีความเสียหายเกิดขึ้นอย่างใด ๆ เพราะความประมาทเลินเล่อของตัวแทนก็ดี เพราะไม่ทำการเป็นตัวแทนก็ดี ฤฯเพราะทำการโดยปราศจากอำนาจนอกเหนืออำนาจก็ดี ท่านว่าตัวแทนจะต้องรับผิดชอบ</p>	<p>ถ้ามีความเสียหายเกิดขึ้นอย่างใด ๆ เพราะความประมาทเลินเล่อของตัวแทนก็ดี เพราะไม่ทำการเป็นตัวแทนก็ดี หรือเพราะทำการโดยปราศจากอำนาจหรือเหนืออำนาจก็ดี ท่านว่าตัวแทนจะต้องรับผิดชอบ</p>
<p>-</p>	<p>๘๑๓</p>	<p>๘๑๓</p>
<p></p>	<p>ตัวแทนผู้ใดตั้งตัวแทนช่วงตามที่ตัวการระบุตัวให้ตั้ง ท่านว่าตัวแทนผู้นั้นจะต้องรับผิดชอบแต่เพียงในกรณีที่ท่านได้รู้ว่าตัวแทนช่วงนั้นเป็นผู้ที่ไม่เหมาะแก่การ ฤฯเป็นผู้ที่ไม่สมควรไว้วางใจแล้ว และมีได้แจ้งความนั้นให้ตัวการทราบ ฤฯมิได้เลิกถอนตัวแทนช่วงนั้น เสียเอง</p>	<p>ตัวแทนผู้ใดตั้งตัวแทนช่วงตามที่ตัวการระบุตัวให้ตั้ง ท่านว่าตัวแทนผู้นั้นจะต้องรับผิดชอบแต่เพียงในกรณีที่ท่านได้รู้ว่าตัวแทนช่วงนั้นเป็นผู้ที่ไม่เหมาะแก่การ หรือเป็นผู้ที่ไม่สมควรไว้วางใจแล้ว และมีได้แจ้งความนั้นให้ตัวการทราบ หรือมิได้เลิกถอนตัวแทนช่วงนั้น เสียเอง</p>
<p>-</p>	<p>๘๑๔</p>	<p>๘๑๔</p>
<p></p>	<p>ตัวแทนช่วงย่อมรับผิดชอบโดยตรงต่อตัวการ ฉะนั้นตกกับกับก็ฉะนั้น</p>	<p>ตัวแทนช่วงย่อมรับผิดชอบโดยตรงต่อตัวการ ฉะนั้นตกกับกับก็ฉะนั้น</p>
<p>CHAPTER III. DUTIES OF THE PRINCIPAL TO THE AGENT.</p>	<p>หมวด ๓ หน้าที่และความรับผิดชอบของตัวการต่อตัวแทน</p>	<p>หมวด ๓ หน้าที่และความรับผิดชอบของตัวการต่อตัวแทน</p>
<p><i>Ob.867</i></p>	<p>๘๑๕</p>	<p>๘๑๕</p>
<p>The principal must, if so required, advance to the agent such sums as are necessary for the</p>	<p>ถ้าตัวแทนมีประสงค์ใช้ ตัวการต้องจ่ายเงินทรองให้แก่ตัวแทนตามจำนวนที่จำเป็น เพื่อทำการอันมอบหมาย</p>	<p>ถ้าตัวแทนมีประสงค์ใช้ ตัวการต้องจ่ายเงินทรองให้แก่ตัวแทนตามจำนวนที่จำเป็น เพื่อทำการอันมอบหมาย</p>

Draft (1919)	พ.ศ. ๒๔๖๗	พ.ศ. ๒๔๗๑
execution of the matters entrusted to him.	แก้ตัวแทนนั้นให้สำเร็จไป	แก้ตัวแทนนั้น
<i>Ob.865</i>	๘๑๖	๘๑๖
<p>The principal is bound to reimburse the agent for any advances made or expenses incurred by him in his capacity as agent and within the scope of his authority.</p> <p>Interest is due by the principal to the agent on such advances or expenses from the day when they were made.</p>	<p>ถ้าในการจัดทำกิจการอันเขามอบหมายแก่ตนนั้น ตัวแทนได้ออกเงินหรือออกเงินค่าใช้จ่ายไป ซึ่งพิเคราะห์ตามเหตุควรนับว่าเป็นการจำเป็นได้ไซ้ ท่านว่าตัวแทนจะเรียกเอาเงินชดใช้จากตัวการ รวมทั้งดอกเบี้ยนับแต่วันที่ได้จ่ายเงินไปนั้นด้วยก็ได้</p> <p>ถ้าในการจัดทำกิจการอันเขามอบหมายแก่ตนนั้น ตัวแทนต้องรับภาระเป็นหนี้ขึ้นอย่างหนึ่งอย่างใด ซึ่งพิเคราะห์ตามเหตุควรนับว่าเป็นการจำเป็นได้ไซ้ ท่านว่าตัวแทนจะเรียกให้ตัวการชำระหนี้แทนตนก็ได้ ถ้าถ้ายังไม่ถึงเวลากำหนดชำระหนี้ จะให้ตัวการให้ประกันอันสมควรก็ได้</p>	<p>ถ้าในการจัดทำกิจการอันเขามอบหมายแก่ตนนั้น ตัวแทนได้ออกเงินหรือออกเงินค่าใช้จ่ายไป ซึ่งพิเคราะห์ตามเหตุควรนับว่าเป็นการจำเป็นได้ไซ้ ท่านว่าตัวแทนจะเรียกเอาเงินชดใช้จากตัวการ รวมทั้งดอกเบี้ยนับแต่วันที่ได้จ่ายเงินไปนั้นด้วยก็ได้</p> <p>ถ้าในการจัดทำกิจการอันเขามอบหมายแก่ตนนั้น ตัวแทนต้องรับภาระเป็นหนี้ขึ้นอย่างหนึ่งอย่างใด ซึ่งพิเคราะห์ตามเหตุควรนับว่าเป็นการจำเป็นได้ไซ้ ท่านว่าตัวแทนจะเรียกให้ตัวการชำระหนี้แทนตนก็ได้ หรือถ้ายังไม่ถึงเวลากำหนดชำระหนี้ จะให้ตัวการให้ประกันอันสมควรก็ได้</p>
<i>Ob.866</i>		
<p>The principal is bound to make compensation to the agent for the consequences of acts done by him in his capacity as agent and within the scope of his authority.</p>	<p>ถ้าในการจัดทำกิจการอันเขามอบหมายแก่ตนนั้น เป็นเหตุให้ตัวแทนต้องเสียหายอย่างหนึ่งอย่างใด มิใช่เป็นเพราะความผิดของตนเองไซ้ ท่านว่าตัวแทนจะเรียกเอาค่าสินไหมทดแทนจากตัวการก็ได้</p>	<p>ถ้าในการจัดทำกิจการอันเขามอบหมายแก่ตนนั้น เป็นเหตุให้ตัวแทนต้องเสียหายอย่างหนึ่งอย่างใด มิใช่เป็นเพราะความผิดของตนเองไซ้ ท่านว่าตัวแทนจะเรียกเอาค่าสินไหมทดแทนจากตัวการก็ได้</p>
<i>Ob.869</i>	๘๑๗	๘๑๗
<p>In the absence of any agreement or custom as to the time of payment, remuneration is payable only after the determination or extinction of the agency.</p>	<p>ในกรณีที่มีบำเหน็จตัวแทน ถ้าไม่มีข้อสัญญาตกลงกันไว้เป็นอย่างอื่น ท่านว่าบำเหน็จนั้นพึงจ่ายให้ต่อเมื่อการเป็นตัวแทนได้สุดสิ้นลงแล้ว</p>	<p>ในกรณีที่มีบำเหน็จตัวแทน ถ้าไม่มีข้อสัญญาตกลงกันไว้เป็นอย่างอื่น ท่านว่าบำเหน็จนั้นพึงจ่ายให้ต่อเมื่อการเป็นตัวแทนได้สุดสิ้นลงแล้ว</p>
<i>Ob.870</i>	๘๑๘	๘๑๘
<p>The agent is not entitled to remuneration in respect of that part of his agency which he has</p>	<p>การในหน้าที่ตัวแทนส่วนใด ตัวแทนได้ทำมิชอบในส่วน</p>	<p>การในหน้าที่ตัวแทนส่วนใด ตัวแทนได้ทำมิชอบใน</p>

Draft (1919)	พ.ศ. ๒๔๖๗	พ.ศ. ๒๔๗๑
misconducted.	นั้น ท่านว่าตัวแทนไม่มีสิทธิจะได้อำนาจ	ส่วนนั้น ท่านว่าตัวแทนไม่มีสิทธิจะได้อำนาจ
<i>Ob.872</i>	๘๑๙	๘๑๙
If any of the monies due to the agent are not paid, the agent can exercise over any property of the principal in his possession by reason of the agency the rights described in Sections 673, 674 and 675 concerning deposit.	ตัวแทนชอบที่จะยึดทรัพย์สินของใด ๆ ของตัวการอันตกอยู่ใน <u>เงื้อมมือตน</u> เพราะเป็นตัวแทนนั้นเอาไว้ได้ จนกว่าจะได้รับเงินบรรดาค้างชำระแก่ตนเพราะการเป็นตัวแทน	ตัวแทนชอบที่จะยึดทรัพย์สินของใด ๆ ของตัวการอันตกอยู่ใน <u>ความครอบครองของตน</u> เพราะเป็นตัวแทนนั้นเอาไว้ได้ จนกว่าจะได้รับเงินบรรดาค้างชำระแก่ตนเพราะการเป็นตัวแทน
CHAPTER IV. LIABILITY OF PRINCIPAL AND AGENT TO THIRD PERSONS.	หมวด ๔ ความรับผิดชอบของตัวการและ ตัวแทนต่อบุคคลภายนอก	หมวด ๔ ความรับผิดชอบของตัวการและ ตัวแทนต่อบุคคลภายนอก
<i>Ob.873</i>	๘๒๐	๘๒๐
The principal is bound to third persons by the acts which the agent has made within the scope of his authority and in the name of the principal. A limitation of authority which is not customary or is not inherent in the nature of the matters entrusted cannot be set up against third persons who had no knowledge of it.	ตัวการย่อมมีความผูกพันต่อบุคคลภายนอกในกิจการทั้งหลายอันตัวแทนถูกตัวแทนช่วงได้ทำไปภายในขอบอำนาจแห่งฐานะตัวแทน	ตัวการย่อมมีความผูกพันต่อบุคคลภายนอกในกิจการทั้งหลายอันตัวแทนหรือตัวแทนช่วงได้ทำไปภายในขอบอำนาจแห่งฐานะตัวแทน
<i>Ob.874</i>	๘๒๑	๘๒๑
A person who expressly or impliedly represents another person as his agent or knowingly allows another person to be represented as his agent, is liable to third persons in good faith in the same way as if such person was his agent.	บุคคลผู้ใดเชิดบุคคลอีกคนหนึ่งออกแสดงเป็นตัวแทนของตนก็ดี รู้แล้วยอมให้บุคคลอีกคนหนึ่งเชิดตัวเองออกแสดงเป็นตัวแทนของตนก็ดี ท่านว่าบุคคลผู้นั้นจะต้องรับผิดชอบต่อบุคคลภายนอกผู้สุจริตเสมือนว่าบุคคลอีกคนหนึ่งนั้นเป็นตัวแทนของตน	บุคคลผู้ใดเชิดบุคคลอีกคนหนึ่งออกแสดงเป็นตัวแทนของตนก็ดี รู้แล้วยอมให้บุคคลอีกคนหนึ่งเชิดตัวเองออกแสดงเป็นตัวแทนของตนก็ดี ท่านว่าบุคคลผู้นั้นจะต้องรับผิดชอบต่อบุคคลภายนอกผู้สุจริตเสมือนว่าบุคคลอีกคนหนึ่งนั้นเป็นตัวแทนของตน
<i>Ob.875</i>	๘๒๒	๘๒๒

Draft (1919)	พ.ศ. ๒๔๖๗	พ.ศ. ๒๔๗๑
<p>A principal who represents his agent or knowingly allows his agent to be represented as having a wider authority than he actually has is liable to third persons in good faith in the same way as if the agent had such wider authority.</p>	<p>ถ้าตัวแทนทำการอันใดเกินอำนาจตัวแทน แต่ทางปฏิบัติของตัวการทำให้บุคคลภายนอกมีมูลเหตุอันสมควรจะเชื่อว่าการอันนั้นอยู่ในขอบอำนาจของตัวแทนไซ้ร้ ท่านให้ใช้บทบัญญัติมาตราก่อนนี้เป็นบทบังคับ แล้วแต่กรณี</p>	<p>ถ้าตัวแทนทำการอันใดเกินอำนาจตัวแทน แต่ทางปฏิบัติของตัวการทำให้บุคคลภายนอกมีมูลเหตุอันสมควรจะเชื่อว่าการอันนั้นอยู่ในขอบอำนาจของตัวแทนไซ้ร้ ท่านให้ใช้บทบัญญัติมาตราก่อนนี้เป็นบทบังคับ แล้วแต่กรณี</p>
<p><i>Ob.876</i></p>	<p>๘๒๓</p>	<p>๘๒๓</p>
<p>If a person does an act without authority or beyond the scope of his authority such act does not bind the principal unless he expressly or impliedly ratifies it.</p>	<p>ถ้าตัวแทนกระทำการอันใดอันหนึ่งโดยปราศจากอำนาจก็ดี ฤๅทำนอกทำเหนือขอบอำนาจก็ดี ท่านว่าย่อมไม่ผูกพันตัวการ เว้นแต่ตัวการจะให้สัตยาบันแก่การนั้น ถ้าตัวการไม่ให้สัตยาบัน ท่านว่าตัวแทนย่อมต้องรับผิดชอบบุคคลภายนอกโดยลำพังตนเอง เว้นแต่จะพิสูจน์ได้ว่าบุคคลภายนอกนั้นได้รู้ถือว่าตนทำการโดยปราศจากอำนาจ ฤๅทำนอกเหนือขอบอำนาจ</p>	<p>ถ้าตัวแทนกระทำการอันใดอันหนึ่งโดยปราศจากอำนาจก็ดี หรือทำนอกทำเหนือขอบอำนาจก็ดี ท่านว่าย่อมไม่ผูกพันตัวการ เว้นแต่ตัวการจะให้สัตยาบันแก่การนั้น ถ้าตัวการไม่ให้สัตยาบัน ท่านว่าตัวแทนย่อมต้องรับผิดชอบบุคคลภายนอกโดยลำพังตนเอง เว้นแต่จะพิสูจน์ได้ว่าบุคคลภายนอกนั้นได้รู้ถือว่าตนทำการโดยปราศจากอำนาจ หรือทำนอกเหนือขอบอำนาจ</p>
<p><i>Ob.877</i></p>	<p>-</p>	<p>๘๒๔</p>
<p>If the principal does not ratify the act, the person who has acted as agent is personally liable to third persons, unless he proves that such third persons knew that he was acting without authority or beyond the scope of the authority.</p>	<p>ตัวแทนคนใดทำสัญญาแทนตัวการซึ่งอยู่ต่างประเทศ และมีภูมิลำเนาในต่างประเทศ ท่านว่าตัวแทนคนนั้นจะต้องรับผิดชอบตามสัญญานั้นแต่ลำพังตนเอง แม้ทั้งชื่อของตัวการจะได้เปิดเผยแล้ว เว้นแต่ข้อความแห่งสัญญาจะแย้งกันกับความรับผิดชอบของตัวแทน</p>	<p>ตัวแทนคนใดทำสัญญาแทนตัวการซึ่งอยู่ต่างประเทศ และมีภูมิลำเนาในต่างประเทศ ท่านว่าตัวแทนคนนั้นจะต้องรับผิดชอบตามสัญญานั้นแต่ลำพังตนเอง แม้ทั้งชื่อของตัวการจะได้เปิดเผยแล้ว เว้นแต่ข้อความแห่งสัญญาจะแย้งกันกับความรับผิดชอบของตัวแทน</p>
<p>-</p>	<p>๘๒๕</p>	<p>๘๒๕</p>
<p><i>Ob.878</i></p>	<p>๘๒๕</p>	<p>๘๒๕</p>
<p>A principal is not bound by a contract entered into by his agent with a third person, if the</p>	<p>ถ้าตัวแทนเข้าทำสัญญากับบุคคลภายนอกโดยเห็นแก่อามิสสินจ้างเป็นทรัพย์สินอย่างใด ๆ ฤๅประโยชน์อย่าง</p>	<p>ถ้าตัวแทนเข้าทำสัญญากับบุคคลภายนอกโดยเห็นแก่อามิสสินจ้างเป็นทรัพย์สินอย่างใด ๆ หรือประโยชน์อย่าง</p>

Draft (1919)	พ.ศ. ๒๔๖๗	พ.ศ. ๒๔๗๑
<p>contract was entered into by the agent in consideration of any property or other advantage given or promised to him by such third person.</p>	<p>อื่นอันบุคคลภายนอกได้ให้แล้วก็ดี ให้คำมั่นว่าจะให้ก็ดี ท่านว่าตัวการหาต้องผูกพันในสัญญาซึ่งตัวแทนของตนได้ทำนั้นไม่ เว้นแต่ตัวการจะได้ยินยอมด้วย</p>	<p>อื่นอันบุคคลภายนอกได้ให้<u>เป็นलगส่วนตัว</u>ก็ดี <u>หรือ</u>ให้คำมั่นว่าจะให้ก็ดี ท่านว่าตัวการหาต้องผูกพันในสัญญาซึ่งตัวแทนของตนได้ทำนั้นไม่ เว้นแต่ตัวการจะได้ยินยอมด้วย</p>
<p>CHAPTER V. EXTINCTION OF AGENCY.</p>	<p>หมวด ๕ ความระงับสิ้นไปแห่งสัญญาตัวแทน</p>	<p>หมวด ๕ ความระงับสิ้นไปแห่งสัญญาตัวแทน</p>
<p><i>Ob.880</i></p>	<p>๘๒๖</p>	<p>๘๒๖</p>
<p>Agency is extinguished in the following cases : 1) By the execution of the agency being completed. 2) If the authority was given for a limited period of time, by the expiration of such time. 3) By the death of the principal or of the agent. 4) By the principal becoming incapacitated.</p>	<p><u>เหตุดังจะกล่าวต่อไปนี้ ย่อมทำให้สัญญาตัวแทนระงับสิ้นไป คือ</u> (๑) <u>ตัวการถอนตัวแทน</u> (๒) <u>ตัวแทนบอกเลิกเป็นตัวแทน</u> (๓) <u>ตัวการตายแทนตาย</u> (๔) <u>ตัวการกลายเป็นผู้ไร้ความสามารถ</u></p>	<p><u>อันสัญญาตัวแทนย่อมระงับสิ้นไปด้วยตัวการถอนตัวแทน หรือ ด้วยตัวแทนบอกเลิกเป็นตัวแทน</u> <u>อนึ่งสัญญาตัวแทนย่อมระงับสิ้นไป เมื่อคู่สัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งตาย หรือตกเป็นผู้ไร้ความสามารถหรือล้มละลาย เว้นแต่จะปรากฏว่าขัดกับข้อสัญญาหรือสภาพแห่งกิจการนั้น</u></p>
<p><i>Ob.881</i></p>		
<p>Agency is determined by the principal revoking the authority or the agent renouncing the agency.</p>		
<p><i>Ob.882</i></p>	<p>๘๒๗</p>	<p>๘๒๗</p>
<p>The principal can revoke the authority and the agent renounce the agency at any time. The party who determines the agency at a time which is inconvenient to the other party is liable to such party for any injury resulting therefrom, unless the determination of the agency was caused by some unavoidable necessity.</p>	<p>ตัวการจะถอนตัวแทน และตัวแทนจะบอกเลิกเป็นตัวแทนเสีย ในเวลาใด ๆ ก็ได้ทุกเมื่อ คู่สัญญาฝ่ายซึ่งถอนตัวแทนถาวรบอกเลิกเป็นตัวแทนในเวลาที่ไม่วะสะดวกแก่อีกฝ่ายหนึ่ง จะต้องรับผิดชอบคู่สัญญาฝ่ายนั้นในความเสียหายอย่างใด ๆ อันเกิดแต่การนั้น เว้นแต่ในกรณีที่เป็นความจำเป็นอันมิอาจจะก้าวล่วงเสียได้</p>	<p>ตัวการจะถอนตัวแทน และตัวแทนจะบอกเลิกเป็นตัวแทนเสีย ในเวลาใด ๆ ก็ได้ทุกเมื่อ คู่สัญญาฝ่ายซึ่งถอนตัวแทนหรือบอกเลิกเป็นตัวแทนในเวลาที่ไม่วะสะดวกแก่อีกฝ่ายหนึ่ง จะต้องรับผิดชอบคู่สัญญาฝ่ายนั้นในความเสียหายอย่างใด ๆ อันเกิดแต่การนั้น เว้นแต่ในกรณีที่เป็นความจำเป็นอันมิอาจจะก้าวล่วงเสียได้</p>

Draft (1919)	พ.ศ. ๒๔๖๗	พ.ศ. ๒๔๗๑
<p><i>Ob.883</i></p> <p>When agency is extinguished by the principal dying or becoming incapacitated, the agent is bound to take all reasonable steps to protect the interests entrusted to him until the heirs or representatives of the principal can themselves protect such interests.</p>	<p>๘๒๘</p> <p>เมื่อสัญญาตัวแทนระงับสิ้นไปเพราะตัวการตายก็ดี ตัวการ<u>กลายเป็น</u>ผู้ไร้ความสามารถก็ดี ท่านว่าตัวแทนต้องจัดการอันสมควรทุกอย่างเพื่อจะปกป้องรักษาประโยชน์อันเขาได้มอบหมายแก่ตนไป จนกว่าทายาท<u>ผู้แทน</u>ของตัวการจะอาจเข้าปกป้องรักษาประโยชน์นั้น ๆ ได้</p>	<p>๘๒๘</p> <p>เมื่อสัญญาตัวแทนระงับสิ้นไปเพราะตัวการตายก็ดี ตัวการ<u>ตกเป็น</u>ผู้ไร้ความสามารถหรือ<u>ล้มละลาย</u>ก็ดี ท่านว่าตัวแทนต้องจัดการอันสมควรทุกอย่างเพื่อจะปกป้องรักษาประโยชน์อันเขาได้มอบหมายแก่ตนไป จนกว่าทายาทหรือ<u>ผู้แทน</u>ของตัวการจะอาจเข้าปกป้องรักษาประโยชน์นั้น ๆ ได้</p>
<p><i>Ob.884</i></p> <p>When agency is extinguished by the death of the agent, the heirs of the agent are bound to notify the principal and to take all reasonable steps to protect the interests entrusted to the agent until the principal can himself protect such interests.</p>	<p>๘๒๙</p> <p>เมื่อสัญญาตัวแทนระงับสิ้นไปเพราะตัวแทนตาย ท่านว่าทายาทของตัวแทนต้องบอกกล่าวแก่ตัวการ และจัดการ<u>อันสมควรทุกอย่าง</u>เพื่อปกป้องรักษาประโยชน์อันเขาได้มอบหมายแก่ตนไป จนกว่าตัวการจะอาจเข้าปกป้องรักษาประโยชน์นั้น ๆ ได้</p>	<p>๘๒๙</p> <p>เมื่อสัญญาตัวแทนระงับสิ้นไปเพราะตัวแทนตาย<u>ก็ดี</u> <u>ตัวแทนตกเป็น</u>ผู้ไร้ความสามารถหรือ<u>ล้มละลาย</u>ก็ดี ท่านว่าทายาทหรือ<u>บุคคลผู้รับหน้าที่ดูแลทรัพย์สินมรดก</u>ของตัวแทน<u>โดยชอบด้วยกฎหมาย</u>ต้องบอกกล่าวแก่ตัวการและจัดการเพื่อปกป้องรักษาประโยชน์<u>ของตัวการ</u>ไป<u>ตามสมควรแก่พฤติการณ์</u> จนกว่าตัวการจะอาจเข้าปกป้องรักษาประโยชน์นั้น ๆ ได้</p>
<p><i>Ob.885</i></p> <p>The principal is bound to the agent for the acts done by him before he knew or ought to have known of the determination or extinction of the agency.</p>	<p>๘๓๐</p> <p>อันเหตุที่ทำให้สัญญาตัวแทนระงับสิ้นไปนั้น จะเกิดแต่ตัวการ ถ้าตัวแทนก็ตาม ท่านห้ามมิให้ยกขึ้นเป็นข้อต่อสู้สัญญาอีกฝ่ายหนึ่ง จนกว่าจะได้บอกกล่าวเหตุนั้น ๆ ไปยังคู่สัญญาฝ่ายนั้นแล้ว</p>	<p>๘๓๐</p> <p>อันเหตุที่ทำให้สัญญาตัวแทนระงับสิ้นไปนั้น จะเกิดแต่ตัวการ หรือตัวแทนก็ตาม ท่านห้ามมิให้ยกขึ้นเป็นข้อต่อสู้คู่สัญญาอีกฝ่ายหนึ่ง จนกว่าจะได้บอกกล่าวเหตุนั้น ๆ ไปยังคู่สัญญาฝ่ายนั้นแล้ว หรือจนกว่าคู่สัญญาฝ่ายนั้นจะได้ทราบเหตุแล้ว</p>
<p><i>Ob.886</i></p> <p>The agent is bound to the principal to continue the execution of the agency until the time when the principal knows or ought to have known of the renunciation by the agent.</p>	<p>ทราบเหตุแล้ว</p>	<p>จะได้ทราบเหตุแล้ว</p>

Draft (1919)	พ.ศ. ๒๔๖๗	พ.ศ. ๒๔๗๑
<p><i>Ob.887</i></p> <p>The principal is not bound to third persons for the consequence of acts done by the agent after determination or extinction of the agency, if such persons knew or ought to have known of the extinction.</p>	<p>๘๓๑</p> <p>อันความระงับสิ้นไปแห่งสัญญาตัวแทนนั้น ท่านห้ามมิให้ยกขึ้น เป็นข้อต่อสู้บุคคลภายนอกผู้ทำการโดยสุจริต เว้นแต่บุคคลภายนอกหากไม่ทราบความนั้นเพราะความประมาทเลินเล่อของตนเอง</p>	<p>๘๓๑</p> <p>อันความระงับสิ้นไปแห่งสัญญาตัวแทนนั้น ท่านห้ามมิให้ยกขึ้น เป็นข้อต่อสู้บุคคลภายนอกผู้ทำการโดยสุจริต เว้นแต่บุคคลภายนอกหากไม่ทราบความนั้นเพราะความประมาทเลินเล่อของตนเอง</p>
<p><i>Ob.889</i></p> <p>On determination or extinction of the agency the principal can require the surrender of any written authority delivered to the agent.</p>	<p>๘๓๒</p> <p>ในเมื่อสัญญาตัวแทนระงับสิ้นไป ตัวการชอบที่จะเรียกให้เวนคืนหนังสือมอบอำนาจอย่างใด ๆ อันได้ให้ไว้แก่ตัวแทนนั้นได้</p>	<p>๘๓๒</p> <p>ในเมื่อสัญญาตัวแทนระงับสิ้นไป ตัวการชอบที่จะเรียกให้เวนคืนหนังสือมอบอำนาจอย่างใด ๆ อันได้ให้ไว้แก่ตัวแทนนั้นได้</p>
<p>CHAPTER VII.</p> <p>IMPORTATION AGENTS.</p>	<p>หมวด ๖ ตัวแทนค้าต่าง</p>	<p>หมวด ๖ ตัวแทนค้าต่าง</p>
<p><i>Ob.897</i></p> <p>Importation agents, whether called agents, commission agents, representatives or otherwise are personally liable for the execution of the contracts entered into by them as such.</p>	<p>๘๓๓</p> <p>อันว่าตัวแทนค้าต่าง คือบุคคลซึ่งในทางค้าขายของเขา ย่อมทำการซื้อ ฤขายทรัพย์สิน ฤรับจัดทำกิจการค้าขายอย่างอื่นในนามของตนเองต่างตัวการ</p>	<p>๘๓๓</p> <p>อันว่าตัวแทนค้าต่าง คือบุคคลซึ่งในทางค้าขายของเขา ย่อมทำการซื้อ หรือขายทรัพย์สิน หรือรับจัดทำกิจการค้าขายอย่างอื่นในนามของตนเองต่างตัวการ</p>
<p>-</p>	<p>๘๓๔</p> <p>ถ้ามิได้ตกลงกันไว้เป็นอย่างอื่น ท่านว่าตัวแทนค้าต่าง ชอบที่จะได้รับบำเหน็จโดยอัตราตามธรรมเนียมเพื่อ กิจการค้าขายอันตนได้จัดการให้ตกลงไปนั้นทุกรายไป</p>	<p>๘๓๔</p> <p>ถ้ามิได้ตกลงกันไว้เป็นอย่างอื่น ท่านว่าตัวแทนค้าต่าง ชอบที่จะได้รับบำเหน็จโดยอัตราตามธรรมเนียมเพื่อ กิจการค้าขายอันตนได้จัดการให้ตกลงไปนั้นทุกรายไป</p>
<p>-</p>	<p>๘๓๕</p> <p>บทบัญญัติทั้งหลายแห่งประมวลกฎหมายนี้อันว่าด้วย ตัวแทนนั้น ท่านให้ใช้บังคับถึงตัวแทนค้าต่างด้วย เพียงที่</p>	<p>๘๓๕</p> <p>บทบัญญัติทั้งหลายแห่งประมวลกฎหมายนี้อันว่าด้วย ตัวแทนนั้น ท่านให้ใช้บังคับถึงตัวแทนค้าต่างด้วย เพียงที่</p>

Draft (1919)	พ.ศ. ๒๔๖๗	พ.ศ. ๒๔๗๑
	ไม่ขัดกับบทบัญญัติในหมวดนี้	ไม่ขัดกับบทบัญญัติในหมวดนี้
-	๘๓๖	๘๓๖
	บุคคลผู้ไร้ความสามารถอาจจะทำการเป็นตัวแทนค้าต่างได้ไม่ เว้นแต่จะได้รับอำนาจโดยชอบให้ทำได้	บุคคลผู้ไร้ความสามารถอาจจะทำการเป็นตัวแทนค้าต่างได้ไม่ เว้นแต่จะได้รับอำนาจโดยชอบให้ทำได้
-	๘๓๗	๘๓๗
	ในการที่ตัวแทนค้าต่างทำการขายหรือซื้อ ถ้าจัดทำกิจการค้าขายอย่างอื่นต่างตัวการนั้น ท่านว่าตัวแทนค้าต่างย่อมได้ซึ่งสิทธิอันมีต่อคู่สัญญาอีกฝ่ายหนึ่งในกิจการเช่นนั้น และตัวแทนค้าต่างย่อมเป็นผู้ต้องผูกพันต่อคู่สัญญาฝ่ายนั้นด้วย	ในการที่ตัวแทนค้าต่างทำการขายหรือซื้อ หรือจัดทำกิจการค้าขายอย่างอื่นต่างตัวการนั้น ท่านว่าตัวแทนค้าต่างย่อมได้ซึ่งสิทธิอันมีต่อคู่สัญญาอีกฝ่ายหนึ่งในกิจการเช่นนั้น และตัวแทนค้าต่างย่อมเป็นผู้ต้องผูกพันต่อคู่สัญญาฝ่ายนั้นด้วย
-	๘๓๘	๘๓๘
	ถ้าคู่สัญญาอีกฝ่ายหนึ่งไม่ชำระหนี้ไซ้ ท่านว่าตัวแทนค้าต่าง หาต้องรับผิดชอบต่อการเพื่อชำระหนี้นั้นเองไม่ เว้นแต่จะมีข้อกำหนดในสัญญา งามิปรียายแต่ทางการที่ตัวการกับตัวแทนประพฤติต่อกัน งามิธรรมนิยมในท้องถิ่นว่าจะต้องรับผิดชอบถึงเพียงนั้น อนึ่งตัวแทนค้าต่างคนใดเข้ารับประกันการปฏิบัติตามสัญญาโดยนัยดังกล่าวมาในวรรคก่อนนั้นไซ้ ท่านว่าตัวแทนคนนั้นเชื่อว่าเป็นตัวแทนฐานประกัน ชอบที่จะได้รับบำเหน็จพิเศษ	ถ้าคู่สัญญาอีกฝ่ายหนึ่งไม่ชำระหนี้ไซ้ ท่านว่าตัวแทนค้าต่าง หาต้องรับผิดชอบต่อการเพื่อชำระหนี้นั้นเองไม่ เว้นแต่จะมีข้อกำหนดในสัญญาหรือมีปรียายแต่ทางการที่ตัวการกับตัวแทนประพฤติต่อกัน หรือมีธรรมนิยมในท้องถิ่นว่าจะต้องรับผิดชอบถึงเพียงนั้น อนึ่งตัวแทนค้าต่างคนใดเข้ารับประกันการปฏิบัติตามสัญญาโดยนัยดังกล่าวมาในวรรคก่อนนั้นไซ้ ท่านว่าตัวแทนคนนั้นเชื่อว่าเป็นตัวแทนฐานประกัน ชอบที่จะได้รับบำเหน็จพิเศษ
-	๘๓๙	๘๓๙
	ถ้าตัวแทนค้าต่างได้ทำการขายเป็นราคาต่ำไปกว่าที่ตัวการกำหนด ถ้าทำการซื้อเป็นราคาสูงไปกว่าที่ตัวการ	ถ้าตัวแทนค้าต่างได้ทำการขายเป็นราคาต่ำไปกว่าที่ตัวการกำหนด หรือทำการซื้อเป็นราคาสูงไปกว่าที่ตัวการ

Draft (1919)	พ.ศ. ๒๔๖๗	พ.ศ. ๒๔๗๑
	กำหนดไซร์ หากว่าตัวแทนรับใช้เศษที่ขาดเกินนั้นแล้ว ท่านว่าการขายฤการซื้ออันนั้นตัวการก็ต้องรับขายรับซื้อ	กำหนดไซร์ หากว่าตัวแทนรับใช้เศษที่ขาดเกินนั้นแล้ว ท่านว่าการขายหรือการซื้ออันนั้นตัวการก็ต้องรับขายรับซื้อ
-	๘๔๐	๘๔๐
	ถ้าตัวแทนค้าต่างได้ทำการขายได้ราคาสูงกว่าที่ตัวการกำหนด ฤทำการซื้อได้ราคาต่ำกว่าที่ตัวการกำหนดไซร์ ท่านว่าตัวแทนหาอาจจะถือเอาเป็นประโยชน์ของตนได้ไม่ต้องคิดให้แก่ตัวการ	ถ้าตัวแทนค้าต่างได้ทำการขายได้ราคาสูงกว่าที่ตัวการกำหนด หรือทำการซื้อได้ราคาต่ำกว่าที่ตัวการกำหนดไซร์ ท่านว่าตัวแทนหาอาจจะถือเอาเป็นประโยชน์ของตนได้ไม่ต้องคิดให้แก่ตัวการ
-	๘๔๑	๘๔๑
	ตัวแทนค้าต่างทำการไปอย่างไรบ้าง ท่านให้แถลงรายงานแก่ตัวการ และเมื่อได้ทำการค้าต่างเสร็จลงแล้ว ก็ให้แจ้งแก่ตัวการทราบมิให้ชักช้า	ตัวแทนค้าต่างทำการไปอย่างไรบ้าง ท่านให้แถลงรายงานแก่ตัวการ และเมื่อได้ทำการค้าต่างเสร็จลงแล้ว ก็ให้แจ้งแก่ตัวการทราบมิให้ชักช้า
-	๘๔๒	๘๔๒
	เมื่อใดเขามอบหมายทรัพย์สินไว้แก่ตัวแทนค้าต่าง ท่านให้นำบทบัญญัติทั้งหลายแห่งประมวลกฎหมายนี้ ลักษณะฝากทรัพย์มาใช้บังคับ อนุโลมตามควร อนึ่งในกรณีที่เป็นความจำเป็นอันมิกล่าวล่วงเสียได้ ท่านว่าตัวแทนค้าต่างจะจัดการแก่ทรัพย์สินนั้นตามวิธีการดังบัญญัติไว้ในมาตรา ๖๓๑ ว่าด้วยรับขนนั้นก็ได้	เมื่อใดเขามอบหมายทรัพย์สินไว้แก่ตัวแทนค้าต่าง ท่านให้นำบทบัญญัติทั้งหลายแห่งประมวลกฎหมายนี้ ลักษณะฝากทรัพย์มาใช้บังคับ อนุโลมตามควร อนึ่งในกรณีที่เป็นความจำเป็นอันมิกล่าวล่วงเสียได้ ท่านว่าตัวแทนค้าต่างจะจัดการแก่ทรัพย์สินนั้นตามวิธีการดังบัญญัติไว้ในมาตรา ๖๓๑ ว่าด้วยรับขนนั้นก็ได้
-	๘๔๓	๘๔๓
	ตัวแทนค้าต่างคนใดได้รับคำสั่งให้ขายฤซื้อทรัพย์สินอันมีรายการขานราคาของสถานแลกเปลี่ยน ท่านว่าตัวแทนคนนั้นจะเป็นผู้ซื้อฤผู้ขายเองก็ได้ เว้นแต่จะมีข้อห้ามไว้ชัดแจ้งโดยสัญญา ในกรณีเช่นนั้น ราคาอันจะพึงใช้	ตัวแทนค้าต่างคนใดได้รับคำสั่งให้ขายหรือซื้อทรัพย์สินอันมีรายการขานราคาของสถานแลกเปลี่ยน ท่านว่าตัวแทนคนนั้นจะเป็นผู้ซื้อหรือผู้ขายเองก็ได้ เว้นแต่จะมีข้อห้ามไว้ชัดแจ้งโดยสัญญา ในกรณีเช่นนั้น ราคา

Draft (1919)	พ.ศ. ๒๔๖๗	พ.ศ. ๒๔๗๑
	<p>เงินแก่กันก็พึงกำหนดตามรายการขานราคาทรัพย์สินนั้น ฌ สถานแลกเปลี่ยนในเวลาเมื่อตัวแทนค้าต่างให้คำบอก กล่าวว่าจะเป็นผู้ซื้อหรือผู้ขาย เมื่อตัวการรับคำบอกกล่าวเช่นนั้น ถ้าไม่บอกปิดเสียใน ทันทิ ท่านให้ถือว่าตัวการเป็นอันได้สนองรับการนั้นแล้ว หนึ่งแม้ในกรณีเช่นนั้น ตัวแทนค้าต่างจะคิดเอา บำเหน็จก็ย่อมคิดได้</p>	<p>อันจะพึงใช้เงินแก่กันก็พึงกำหนดตามรายการขานราคา ทรัพย์สินนั้น ฌ สถานแลกเปลี่ยนในเวลาเมื่อตัวแทนค้า ต่างให้คำบอกกล่าวว่าจะเป็นผู้ซื้อหรือผู้ขาย เมื่อตัวการรับคำบอกกล่าวเช่นนั้น ถ้าไม่บอกปิดเสียใน ทันทิ ท่านให้ถือว่าตัวการเป็นอันได้สนองรับการนั้นแล้ว หนึ่งแม้ในกรณีเช่นนั้น ตัวแทนค้าต่างจะคิดเอา บำเหน็จก็ย่อมคิดได้</p>
-	๘๔๔	๘๔๔
	<p>ในระหว่างตัวการกับตัวแทนค้าต่าง ท่านให้ถือว่า กิจการอันตัวแทนได้ทำให้ตกลงไปนั้น ย่อมมีผลเสมือน ดังว่าได้ทำให้ตกลงไปในนามของตัวการโดยตรง</p>	<p>ในระหว่างตัวการกับตัวแทนค้าต่าง ท่านให้ถือว่า กิจการอันตัวแทนได้ทำให้ตกลงไปนั้น ย่อมมีผลเสมือน ดังว่าได้ทำให้ตกลงไปในนามของตัวการโดยตรง</p>